





#### Italiano

Prima di usare questo obiettivo, leggere attentamente questo manuale e conservarlo per riferimenti futuri.

#### Note sull’uso

- Evitare trattamenti bruschi e scosse meccaniche alla fotocamera/videocamera, particolarmente quando l’obiettivo è applicato.
- Assicurarsi di applicare i copriobiettivi all’obiettivo prima di riporlo.
- Evitare di tenere l’obiettivo in luoghi molto umidi per lunghi periodi per evitare la formazione di muffa.
- Evitare di collocare la fotocamera/ videocamera su un tavolo con il grandangolare applicato perché alcune fotocamere/videocamere pussono essere instabili.
- Staccare il grandangolare durante il trasporto.
- Anche se la definizione periferica è stata notevolmente migliorata rispetto agli obiettivi di conversione Sony precedenti, le prestazioni periferiche sono leggermente inferiori rispetto al centro.

#### Limitazioni nell’uso

- Quando si usa il flash, un’eclisse (ombra) può apparire a seconda della macchina fotografica usata. In questo caso disattivare il flash.
- Su alcune fotocamere/videocamere non è possibile usare le funzioni di collegamento laser, NightShot e comando a distanza.

#### Applicazione del grandangolare

Il grandangolare Sony VCL-HG0737 è stato realizzato per l’uso con fotocamere/ videocamere Sony con un diametro filtro di 37 mm.

**1** Rimuovere i cappucci sul davanti e sul retro del grandangolare.

**2** Applicare saldamente il grandangolare all’obiettivo della fotocamera/videocamera digitale.

(Vedere l’illustrazione)

#### Pulizia del grandangolare

Eliminare la polvere dalla superficie dell’obiettivo usando un soffietto o uno spazzolino morbido. Eliminare impronte digitali e altre macchie usando un panno morbido leggermente inumidito con una blanda soluzione detergente.

#### Caratteristiche tecniche

Potenza obiettivo	0,7
Struttura obiettivo	3 gruppi, 4 elementi
Filettatura per fotocamera/videocamera digitale	M37 × 0,75
Dimensioni	Diametro massimo: ø 77 mm <p>Lunghezza: Circa 51 mm</p>
Massa (esclusi i cappucci)	Circa 268 g
Accessori in dotazione	Cappucci (2) (per il davanti e il retro dell’obiettivo) <p>Custodia di trasporto (1) <p>Istruzioni per l’uso (1)</p></p>

Disegno e caratteristiche tecniche sono soggetti a modifiche senza preavviso.



Questo simbolo indica che questo prodotto è un accessorio autentico per prodotti video Sony. Quando si acquistano prodotti video Sony, la Sony consiglia di acquistare accessori con questo marchio “GENUINE VIDEO ACCESSORIES”.

#### Português

Antes de utilizar a sua objectiva, leia atentamente este manual e guarde-o para futuras consultas.

#### Notas acerca do uso

- Evite submeter a câmera manuseamentos bruscos ou choques mecânicos, especialmente quando a objectiva estiver acoplada.
- Quand for guardar as objetivas, certifique-se de colocar as respectivas tampas.
- Evite manter a objectiva em locais muito húmidos por um longo período, para evitar mofo.
- Evite colocar a câmara sobre uma mesa com a objectiva de primeros planos acoplada, pois algumas câmaras podem ficar instáveis.
- Retire a objectiva de primeiros planos quando do transporte.
- Embora a resolução periférica tenha sido consideravelmente aprimorada em comparação a outras objectivas conversoras Sony hora existentes, o desempenho periférico está levemente abaixo do central.

#### Restrições no uso

- Quando utilizar o flash, um eclipse (sombra) poderá ocorrer, dependendo da câmara. Neste caso, desligue o flash.
- Em algumas câmaras, o enlace a laser, a função de Filmagem Nocturna, o telecomando, etc. não podem ser utilizados.

#### Acoplagem da objectiva de primeiros planos

A objectiva Sony VCL-HG0737 de primeiros planos foi projectada para a utilização com a câmeras estaticas digitais/a videocâmaras Sony cujo filtro tenha 37 mm de diâmetro.

**1** Remova as tampas da frente e de trás da objectiva de primeiros planos.

**2** Acople a objectiva de primeiros planos firmemente na objectiva da câmera estática digital /da videocâmara. (veja ilustração)

#### Limpeza da objectiva de primeiros planos

Remova a poeira na superfície da lente com uma escova sopradora ou uma escova macia. Remova impressões digitais ou outras manchas com um pano macio levemente humedecido em solução de detergente suave.

#### Especificações

Potência da objectiva	0,7
Estrutura da objectiva	3 grupos, 4 elementos
Rosca de parafuso para câmera estática digital/ videocâmara	M37 × 0,75
Dimensões	Diâmetro máximo: ø 77 mm <p>Comprimento: Aprox. 51 mm</p>
Peso (excluindo tampas)	Aprox. 268 g
Accessórios fornecidos	Tampas de objectiva (2) (para a frente e a traseira da objectiva) <p>Estojo de transporte (1) <p>Manual de instruções (1)</p></p>

Design e especificações sujeitos a alterações sem aviso prévio.



Esta marca indica que este produto é um acessório genuíno para equipamento de vídeo Sony. A Sony recomenda-lhe que, quando adquirir equipamento de vídeo Sony, adquira também acessórios com o logótipo “GENUINE VIDEO ACCESSORIES”.

#### Русский

Прежде чем пользоваться объективом, внимательно прочитайте руководство и сохранить его для справок.

#### Примечания по использованию

- Не допускать грубого обращения с камерой или механических ударов, особенно с надетым объективом.
- Необходимо установить крышки на объектив при хранении его.
- Не держать объектив долгое время в сырости во избежание плесени.
- Не ставьте камеру с оснащенным широкоугольным объективом на стол, так как некоторые камеры могут стоять нестабильно при таком состоянии.
- При перевозке широкоугольный объектив полагается снимать.
- Хотя периферийное разрешение значительно улучшено по сравнению с другими конверсионными линзами фирмы Sony до сих пор, качество изображения в периферии немного хуже, чем в центре.

#### Ограничение использования

- При использовании вспышки затмение (тьнь) может происходить на некототых камерах. При этом следует выключить вспышку.
- Для некоторых камер не могут использоваться лазерная связь, функция съемки в темноте, пульт ДУ и т.д.

#### Установка широкоугольного объектива

Широкоугольный объектив Sony VCL-HG0737 изготовлен для цифровых фотокамер/видеокамер Sony с 37 мм-ыми фильтрами.

**1** Снять с широкоугольного объектива переднюю и заднюю торцевые крышки.

**2** Плотно посадить широкоугольный объектив на объектив цифровой фотокамеры/видеокамеры. (см. рисунок)

#### Чистка широкоугольного объектива

Поверхность объектива зачищать от пыли струей воздуха или мягкой кисточкой. Отпечатки пальцев и другие загрязнения стирать мягкой тряпицей, увлажненной легким раствором моющего средства.

#### Технические характеристики

Сила объектива:	0,7
Структура объектива:	3 группы, 4 компонента
Пасадочная резьба для цифровой фотокамеры/видеокамеры	M37 × 0,75
Размеры:	Наибольший диаметр: ø 77мм <p>Длина: Примерно 51 мм</p>
Вес (не включая крышки объектива):	Примерно 268 г
Штатное приложение:	Крышки объектива (2) (задняя и передняя) <p>Чехол (1) <p>Руководство по использованию (1)</p></p>

Конструкция и технические характеристики подлежат изменению без уведомления.



Данный знак означает, что это изделие является подлинной принадлежностью для видеоизделий фирмы Sony. При покупке видеоизделий фирмы Sony рекомендуется покупать принадлежности со знаком “GENUINE VIDEO ACCESSORIES”.

#### ССС

#### ККК